

Guru Rinpoche Short Prayer for Participants
2013 Dechen Choekhorling Guru Rinpoche Dungdrup



Guru Rinpoche 7 Lines Prayer 《莲师七句祈祷文》

ཧཱུྃ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

HUNG ORGYEN YULGYI NUBJANG TSAM
Hung! In the north-west of the land of Oddiyana,
卍 鄂金刹土西北隅；

པཎ་གེ་སར་སྒོང་པོ་ལ།

PEMA GESAR DONGPO LA
In the heart of a lotus flower,
莲花蕊茎之座上；

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

YAMTSEN CHOKGI NGOIDRUB NYEI
Endowed with the most marvellous attainments,
胜妙殊胜成就尊；

པཎ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

PEMA JUNGNE SHEISU DRAG
You are renowned as the Lotus Born;
称扬圣名莲花生；

འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

KHORDU KHANDRO MANGPOI KOR
Surrounded by many hosts of Dakinis;

空行眷属众围绕；

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱི།

KHYEDKYI JESU DAGDRUB KYI
Following in your footsteps,

我随汝尊而修持；

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

JYINGYI LABCHIR SHEGSU SOL

I pray to you; Please come and grant us your blessing!

为赐加持祈降临

གུ་ཅུ་པཎ་སིདྱི་ཧཱུ།

GURU PEMA SIDDHI HUNG

Guru Pema Siddhi Hung

咕噜贝玛地悉吽

Mantra Recitation 持诵心咒：

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙུ་གུ་ཅུ་པཎ་སིདྱི་ཧཱུ།

OM AH HUNG BENZRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

嗡啊吽 班扎咕噜贝玛悉地吽

Dedication 回向文：

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྙུར་དུ་བདག །

GEWA DIYI NYURDU DAK

Through the positivity and merit of this, may I swiftly

愿我迅速以此善，

པཎ་འབྲུང་གནས་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

PADMA JUNGNE DRUBGYUR NEI

Attain the realization of Guru Rinpoche, and so

成就莲花生大士，

འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

DROWA CHIG KYANG MALUIPA

May I establish each and every single sentient being

一切众生尽无余，

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

DHEYI SALA GODPAR SHOG

To that perfect state as well!

悉皆安置彼佛地。

Note: This is a short prayer created for the participants of 2013 Dechen Choekhorling Guru Rinpoche Dzungdrup. For those who have their own Guru Rinpoche practice text, they may recite according to their sadhana.

注：这是2013『德钦穹果寺德遍莲师心咒修诵大法会』为参与共修的善信预备的一个简短仪轨。对于那些拥有自己的莲师仪轨法本者，可以根据他们的法本持诵。